

# ORIENTACIONES PARA DOCENTES

5to  
grado

## AMOR IMPOSIBLE Leyenda qom

VERSIÓN DE OCHE CALIFA - ILUSTRADO POR PAZ TAMBURRINI



HISTORIAS X LEER



Ministerio de  
Capital Humano  
República Argentina

Secretaría  
de Educación

**PRESIDENTE**

Javier Gerardo Milei

**VICEPRESIDENTE**

Victoria Eugenia Villarruel

**JEFE DE GABINETE DE MINISTROS**

Guillermo Alberto Francos

**MINISTRA DE CAPITAL HUMANO**

Sandra Viviana Pettovello

**SECRETARIO DE EDUCACIÓN**

Carlos Horacio Torrendell

**SUBSECRETARIO DE POLÍTICAS E INNOVACIÓN EDUCATIVA**

Alfredo Domingo Vota

**TITULAR DE LA UNIDAD DE ALFABETIZACIÓN**

Paula Campos

---

Secretaría de Educación

Orientaciones para docentes 5º grado: Amor imposible: leyenda Qom. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Secretaría de Educación, 2025.

Libro digital, PDF - (Orientaciones para Docentes. Historias x leer)

Archivo Digital: descarga y online

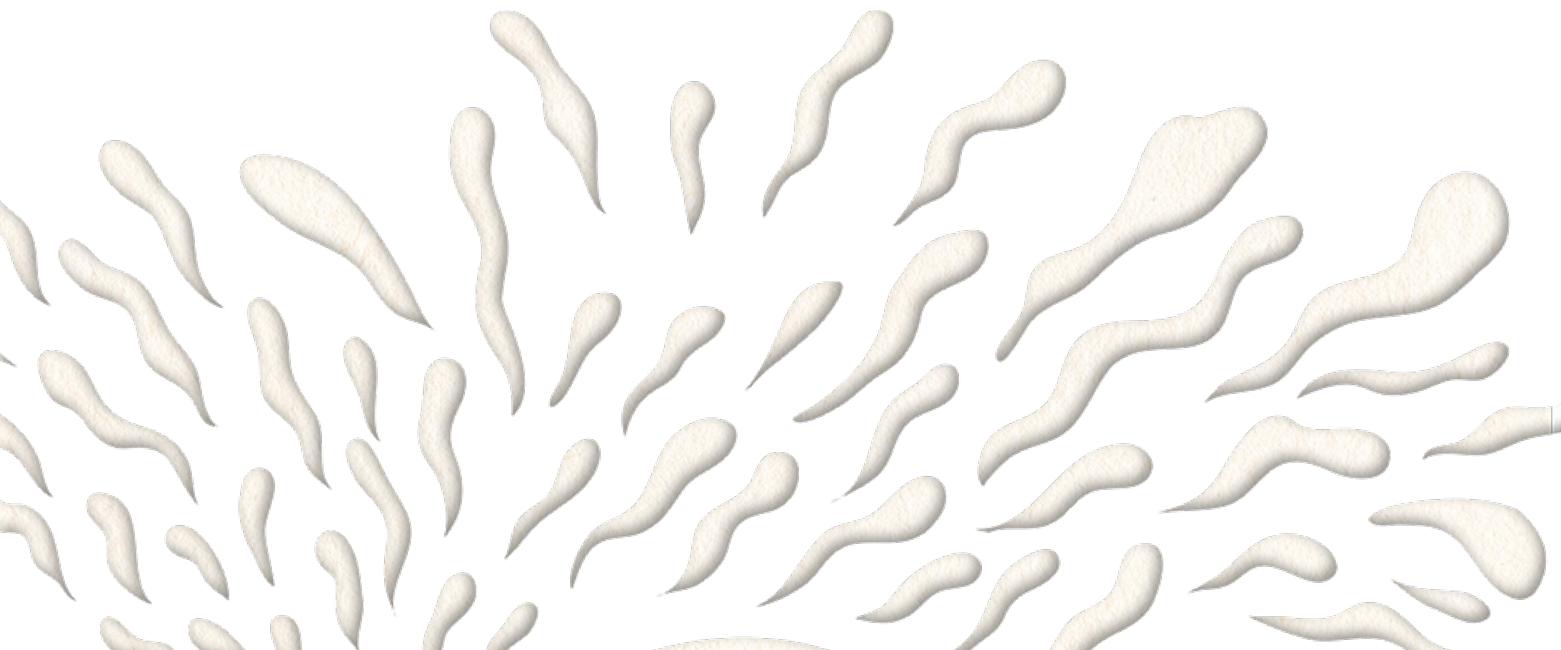
ISBN 978-631-90730-9-6

1. Literatura Infantil y Juvenil. 2. Orientación Pedagógica.

CDD A860.9282

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN .....	4
ORIENTACIONES TEÓRICAS PARA DOCENTES .....	6
Los inicios del camino hacia la alfabetización .....	6
¿Qué es la comprensión lectora? .....	7
¿Se puede abordar la comprensión de textos cuando los niños aún no leen convencionalmente? .....	8
¡Manos a la obra! .....	10
ORIENTACIONES PRÁCTICAS PARA DOCENTES .....	19
Amor imposible. Leyenda qom .....	19
¡Manos a la obra! .....	19
LÁMINAS PARA TRABAJAR EN CLASE .....	43



# PRESENTACIÓN

La colección **Historias x Leer** forma parte del Plan Nacional de Alfabetización, una política pública federal prioritaria de la Secretaría de Educación, dependiente del Ministerio de Capital Humano de la Nación, que busca garantizar los derechos a la lectura y escritura de todos los niños del país, con el objetivo de que ellos puedan desarrollar su máximo potencial y participar plenamente de la sociedad que integran.

El Plan Nacional de Alfabetización propone en sus ejes fundamentales brindar acceso a recursos educativos de calidad. Esta entrega de libros literarios confirma el compromiso asumido en la agenda federal y nacional, como así también permite avanzar en la mejora educativa.

En esta ocasión, llegan dos títulos literarios a cada estudiante del Nivel Primario de las escuelas públicas de gestión estatal, de oferta única, de cuota cero y de gestión social de todo el país, tanto urbanas como rurales; y a aquellos estudiantes que, por razones de salud, se ven imposibilitados de asistir con regularidad a una institución educativa.

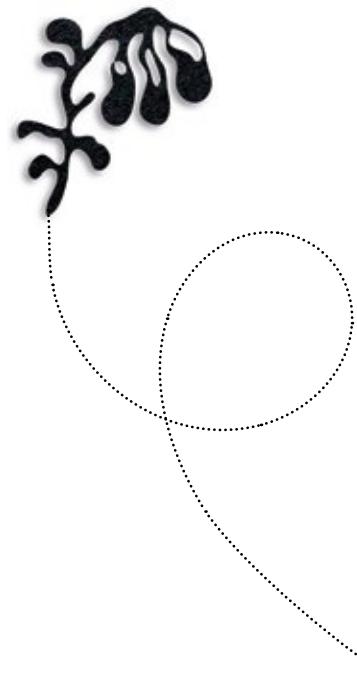
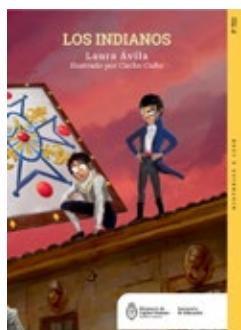
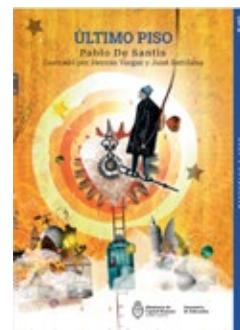
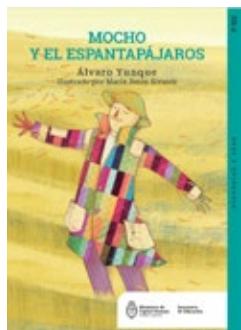
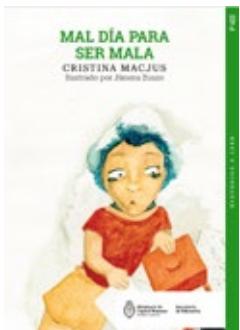
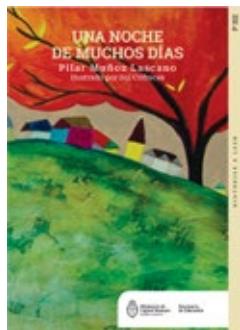
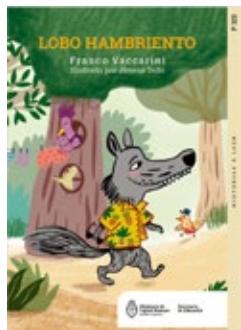
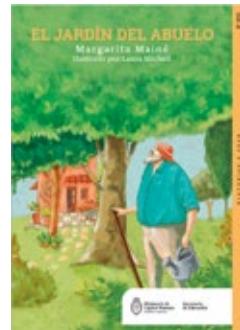
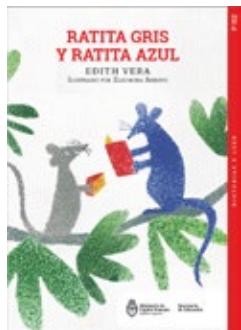
La intención es que los libros lleguen tanto a las aulas como a los hogares de cada familia y nutran la biblioteca personal y escolar. Queremos que los libros sean motivo de encuentro, de conversación y de intercambio. Asimismo, son una invitación para conocer nuevas palabras, distintas formas de contar y narrar historias, mediante el lenguaje escrito y las imágenes.

Estos cuentos forman parte de una colección más amplia, integrada por obras de reconocidos escritores e ilustradas por destacados artistas. En Historias x Leer encontrarán una gran diversidad de relatos. Por eso, los animamos a que estos nuevos recursos dialoguen con los ya disponibles en la biblioteca de la escuela, de manera tal que amplíen los itinerarios lectores de los estudiantes.

Además de la versión impresa, en la página oficial del Ministerio de Capital Humano, se encuentran disponibles las [versiones multimedia](#) de cada uno de los cuentos, musicalizadas por el Programa Nacional de Orquestas y Coros Infantiles y Juveniles. Estas versiones cuentan con una interpretación en Lengua de Señas Argentina.

Por último, estas orientaciones buscan apoyar el trabajo que realizan los docentes en las escuelas de todo el país y han sido pensadas como un punto de partida al que podrán incorporarse otras actividades y dinámicas. Estas guías están destinadas de primero a quinto, pero pueden utilizarse en grados subsiguientes de acuerdo con el nivel de competencia lectora de los estudiantes. Estas orientaciones son cuidadosas sugerencias de trabajo diseñadas especialmente para fortalecer la enseñanza de la lectura y escritura, y su aprendizaje por parte de los alumnos. Consideramos que cada maestro podrá sumar estos materiales a todos los conocimientos previos y estrategias de enseñanza disponibles.

Esperamos que la presencia de estos libros en cada hogar y cada escuela amplíe el acceso de los niños al mundo de la lectura y escritura.



# ORIENTACIONES TEÓRICAS PARA DOCENTES

## Los inicios del camino hacia la alfabetización

El lenguaje escrito es uno de los inventos más maravillosos del ser humano y, hasta el día de hoy, sigue sorprendiendo por sus virtudes. Hace miles de años la humanidad modificó su forma de comunicarse, incorporando al habla otra modalidad de intercambio que utiliza el canal visual (en vez del canal sonoro) como su principal soporte. A través de pequeños signos, las letras, es posible anclar pensamientos y mensajes en superficies que pueden ser leídas a través del tiempo y del espacio.

Comprender un texto es un proceso complejo de construcción activa de significados en el que intervienen factores lingüísticos, culturales, cognitivos y de la experiencia propia de cada sujeto. Implica formar una representación mental sobre aquello que se lee. Del mismo modo, escribir textos también es una tarea muy compleja y su fin último es la producción de un texto coherente que se destine a otros, con diversos propósitos. La lectura y la escritura son habilidades lingüísticas culturales que no se desarrollan de forma innata, sino que requieren de conocimiento, práctica y un aprendizaje sistemático para ser manejadas con eficiencia. En este sentido, y dada su pertinencia fundante para la sociedad, la enseñanza de ambos procesos se corresponde con diferentes prácticas escolares en las que los adultos cumplen un rol ineludible. Es por la trascendencia que tienen estas prácticas en el mundo social que resulta necesario aprender, ampliar y enriquecer los procesos de lectura en la escuela. Por ello, alfabetizar, además de ser un proceso que implica enseñar habilidades para dominar la lectura y la escritura, es también, y fundamentalmente, un proceso que forma ciudadanos. Ingresar al mundo de las letras, ser capaces de comprender y producir textos de forma eficaz les permitirá a los niños desarrollar su pensamiento y su autonomía y también adquirir otras habilidades y competencias para desempeñarse de forma adecuada en el futuro.

Durante el período de adquisición del lenguaje escrito, los niños incorporarán, de manera progresiva, las habilidades de decodificación necesarias, tanto en términos de eficacia (es decir, precisión y velocidad) como de fluidez, incluyendo los aspectos prosódicos esenciales para una lectura adecuada. De ese modo, podrán reconocer palabras en la lectura y producirlas en la escritura.

Para poder leer, se espera que los niños conviertan una serie de símbolos escritos (*grafemas*) en sonidos (*fonemas*) y, de este modo, accedan al significado de las palabras. A este proceso se lo denomina *decodificación o reconocimiento de palabras*. Aprender a leer implica aprender a descifrar su código y dominar el principio alfabético, esto es, saber que en nuestro sistema alfabético los grafemas o las letras representan a los fonemas o los sonidos de la lengua. Complementaria y acompañadamente,

se aprenderá a escribir y a producir palabras a través del manejo del código alfabético; luego frases e ideas.

Para poder escribir se realiza un proceso inverso a partir del cual los niños tendrán en cuenta los fonemas o sonidos que componen las palabras, su correspondencia con los grafemas (una o más letras) que los representan y la producción del patrón motor de cada una de ellas. Es un ensamble secuenciado que habilitará alcanzar la expresión escrita.

## ¿Qué es la comprensión lectora?

Existen diferentes definiciones de comprensión lectora que, coincidentemente, la identifican como un proceso en el que un lector interactúa y se implica de manera activa con un texto, del que simultáneamente extrae y construye su significado. Esta habilidad implica la puesta en actividad de diferentes capacidades y conocimientos, así como también la intervención de distintos procesos cognitivos (como la percepción, la atención y la memoria), procesos emocionales (como la motivación) y otros procesos complementarios. El lector construye su versión de lo leído, ya que lo incorpora a sus propios conocimientos, experiencias, subjetividad y motivaciones. Durante este procesamiento a través del cual se logra la comprensión, cada lector producirá una representación mental del texto. Se establecerán relaciones entre las distintas partes y se vincularán con el conocimiento del mundo del lector o con todo aquello que la persona ha escuchado. Esta situación de integración de información constituye un proceso crucial hacia la comprensión. De este modo, el contenido del texto se guardará en la memoria como una estructura coordinada y coherente.

Quien lee es capaz de extraer el sentido global del texto y articularlo con todos sus saberes previos. En este sentido, se considera fundamental ir más allá de la comprensión literal, completando los “huecos” de información ausente con la producción de inferencias. Este proceso se transformará en un conocimiento más elaborado y se complementará luego con los saberes del lector. El lector integrará y enriquecerá la información provista dentro del texto con aquella otra relativa a sus conocimientos anteriores.

Para poder comprender aquello que se lee es condición necesaria manejar una adecuada competencia lectora, es decir, haber incorporado un adecuado reconocimiento de palabras: poder leer con precisión, a una velocidad apropiada y manejando una prosodia correcta. Es imprescindible alcanzar este aspecto, ya que, una vez logrado, se automatiza y permite disponer de recursos cognitivos para la comprensión y el aprendizaje de aquello que se lee. Durante el proceso de adquisición de la competencia lectora, los niños aún destinan enormes esfuerzos en la decodificación y pierden recursos atencionales que les permiten comprender lo que leen. Cuando alcancen una lectura automatizada y eficiente, contarán con las condiciones necesarias para comprender, aprender y disfrutar de aquello que se lee. Evidentemente, los aspectos emocionales y motivacionales serán esenciales en todo este proceso. En este sentido, es muy bienvenida la actitud de los docentes que transmiten a sus estudiantes el placer y el sentido enriquecedor que provee la lectura.

Así como las habilidades de decodificar –lectura en su aspecto instrumental– y codificar –escritura en su aspecto instrumental– deben ser enseñadas, la comprensión lectora también es objeto de enseñanza. Los educadores cumplen un papel importante en este abordaje, ya que, a través del andamiaje y la estimulación lingüística adecuada, aportarán herramientas relativas a la comprensión lectora.

En todo el período previo a la adquisición sólida de la destreza lectora, los niños disfrutan, se ven favorecidos y enriquecen sus mundos internos a partir de la lectura de textos que les procuran los adultos. Es necesario y deseable que estas situaciones de lectura sean frecuentes y fuente de motivación, de modo tal que los niños puedan intercambiar ideas, expresar sus pensamientos y asociaciones y compartirlos con sus pares y con los adultos.

## **¿Se puede abordar la comprensión de textos cuando los niños aún no leen convencionalmente?**

En la base de los procesos de lectura y escritura está el lenguaje, la capacidad para hablar, contar, comunicarse. Cuantas más palabras se tienen a disposición, mayor será la capacidad para actuar, moverse y hacer en el mundo. Desde pequeños, los bebés escuchan cuidadosamente todos los sonidos que están a su alrededor. Señalan objetos, paisajes, responden a su nombre. Los niños atienden a la sonoridad de cada palabra, se divierten al repetir los términos nuevos o al descubrir sus significados. Apropiarse del lenguaje es una forma de jugar. Y jugar con el lenguaje también es alfabetizar.

Desde hace décadas se llevan adelante investigaciones sobre las relaciones entre el desarrollo del lenguaje oral y el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura. En los últimos años, muchos estudios vinculan estas dos grandes capacidades de manera directa y postulan que el modo en que se desarrolle y el nivel de pericia que se logre en el manejo de la lengua oral será un buen predictor de las habilidades sobre las que se apoyan los procesos de alfabetización y el manejo de la lengua escrita. La conciencia fonológica –la habilidad de identificar y manipular los sonidos que componen las palabras– y la capacidad narrativa son, por ejemplo, habilidades fundamentales para el desarrollo de la lectura, la escritura y la comprensión y producción de texto. Existen evidencias robustas de que su fomento sistemático desde edades tempranas produce mejoras significativas de mediano y largo plazo en el proceso de alfabetización.

En este sentido, los primeros años de escolaridad resultan un momento y un espacio idóneo para fortalecer la articulación entre lenguaje oral y escrito en pos de un proceso de alfabetización más gradual y eficaz y para desarrollar estrategias específicas para un seguimiento cuidadoso que evite desfasajes en años posteriores.

En síntesis, la posibilidad de manejar con destreza el lenguaje oral se considera de suma importancia para el desarrollo cognitivo, cultural, social y creativo de las personas. Promover y establecer espacios de lectura –con un trabajo planificado, sistemático y frecuente de intercambio oral– colaborará sin dudas al incremento del

vocabulario, la estimulación del pensamiento y la mejora de la expresión y comprensión lingüística. El intercambio oral continuo y significativo en el aula adquiere gran relevancia en el avance de las habilidades de lectura y escritura. Dichas actividades están mediadas por el docente, quien propone el intercambio oral como un canal de características privilegiadas que permite la expansión de todos los procesos y componentes de la comprensión lingüística. En este tipo de abordaje, se propicia que los niños compartan sus opiniones y que escuchen y comprendan otros puntos de vista. De esta manera, se producen conocimientos grupales crecientes, se sociabilizan los saberes y las experiencias, se fortalece el razonamiento lógico y se visibilizan el pensamiento y el procesamiento semántico que despliegan los niños.

Uno de los objetivos fundamentales del intercambio oral es el trabajo explícito sobre el enriquecimiento del vocabulario. Considerar el vocabulario como objeto de reflexión colabora en su expansión, en el establecimiento de conexiones semánticas y fonológicas y facilita los procesos de reconocimiento de palabras y la comprensión lectora. El caudal de palabras que maneja y conoce un niño –a través del cual se comunica oralmente y/o por escrito– marca una diferencia radical en el desarrollo de la lectura, la escritura y el pensamiento. Por ello, se considera importante dedicarle atención y trabajo específico en las aulas.

El fomento de la conciencia fonológica y morfológica, así como una adecuada conciencia sobre la estructura sintáctica de las oraciones y un buen desarrollo de la habilidad narrativa y conversacional, se reconocen como elementos centrales que condicionan positivamente el proceso de alfabetización. En este sentido, es deseable que los chicos puedan escuchar lecturas por parte de sus docentes, de forma activa, continua y sistemática y, además, puedan disponer de espacios para trabajar la conversación y la oralidad. Ambas son estrategias indispensables para la alfabetización.

Promover las conversaciones sobre los textos que se leen y el intercambio frecuente entre estudiantes, enriquecido por las intervenciones docentes, habilitará las condiciones para que los niños amplíen su capital simbólico y sus capacidades expresivas y léxicas, y puedan expandir sus sistemas de creencias, sus conocimientos sobre el mundo y su capacidad para reflexionar y tener un pensamiento crítico sobre su entorno.



## **iManos a la obra!**

En este apartado se explica cómo abordar las secuencias de trabajo sugeridas en las orientaciones prácticas para el trabajo en el aula. A continuación, se presentan indicaciones gráficas y diferentes propuestas para andamiar los aprendizajes relativos a la lectura y escritura de los niños.

## **Íconos guía**

En las orientaciones prácticas hay distintos íconos que tienen el objetivo de recordar la metodología sugerida para cada momento y así organizar el trabajo con los estudiantes.



### **Escuchamos con atención el cuento**

Indica que comienza la lectura del cuento. Se espera que los niños puedan escuchar de manera atenta y activa la narración. Es importante preparar un clima propicio para el disfrute y la concentración en este momento.



### **Conversamos sobre lo escuchado**

Señala el momento de intercambio grupal y de enriquecimiento entre pares y docente. Se espera que, alrededor del contenido del cuento, los niños desplieguen sus habilidades lingüísticas, compartan aquello que piensan, sus dudas y certezas. La mediación del docente es fundamental para permitir que los chicos expresen sus ideas de manera ordenada; para reorganizar, completar y andamiar los discursos de cada uno y para ampliar el vocabulario general.



### **Trabajamos en el pizarrón**

Propone dejar por escrito algunas actividades. La producción escrita forma parte del desarrollo de la adquisición de la lectura y escritura. En este sector hay sugerencias de trabajo. El docente las modelará y colaborará para que este momento se transforme en un proceso de análisis del lenguaje, de las palabras. Brindará su experticia y estimulará a los niños a participar de estas actividades.



### **Trabajamos en el cuaderno**

Indica el momento en el que se sugiere que los niños transfieran lo aprendido y dejen sus trazos en sus cuadernos. En ellos plasmarán de manera guiada lo que se les solicite.

Al proponerles escribir por sí mismos a quienes aún no lo hacen convencionalmente, se brindan oportunidades para que decidan de manera autónoma qué letras poner, cuántas y en qué orden para que la escritura resulte posible de interpretación. Se recomienda siempre dar la posibilidad de solicitar ayuda para poder pensar y decidir cuántas palabras quieren escribir, qué letras se necesitan y cómo combinarlas para lograr el objetivo final.

 Con el propósito de facilitar la puesta en marcha de las orientaciones prácticas, se diferencian las intervenciones del trabajo previo de preparación y las sugerencias directas al docente dirigidas a los niños. Aquello escrito en color turquesa, en cursiva y con un ícono de globo son sugerencias de diálogo directo, disparadoras para el intercambio con y entre los niños.

En las orientaciones prácticas se presentan distintas actividades destinadas al desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes. Se sugiere dar la posibilidad a cada niño de volver al cuento las veces que sea necesario, ya sea para buscar alguna información, para seguir la lectura del docente o para lo que desee. También en muchos momentos será el docente a cargo el que deberá volver a leer fragmentos del cuento para retomar lo leído o mostrar fragmentos o ilustraciones con las que trabajarán.

Es importante que el docente realice distintas acciones a modo de preparación antes de comenzar a trabajar con el cuento:

- Leer previamente las orientaciones teóricas y prácticas para el trabajo en el aula.
- Leer el cuento seleccionado.
- Familiarizarse con las distintas actividades sugeridas, resolverlas de antemano, pensar posibles respuestas de los alumnos y distintos ejemplos, etc. Esta acción ayudará a estar más preparado a la hora de usar el cuento y guiar el trabajo con los niños.



A continuación se encuentran las actividades sugeridas con sus respectivos objetivos y modos de trabajo. Sin embargo, se podrán modificar o agregar diferentes preguntas y propuestas para poder adaptarlas a cada grupo.

## 1. CONOCER AL AUTOR Y A LA ILUSTRADORA

*Reconocer que en toda obra literaria existe un autor, y en algunas también una ilustradora.*

Se considera importante invitar a los niños a descubrir quiénes son el autor y la ilustradora del cuento, saber cuál es el papel que juega cada uno en la creación del texto y las imágenes, así como algunos detalles de sus biografías. Se trata de introducir datos de la cultura del lenguaje escrito.

## 2. OBSERVAR LA TAPA

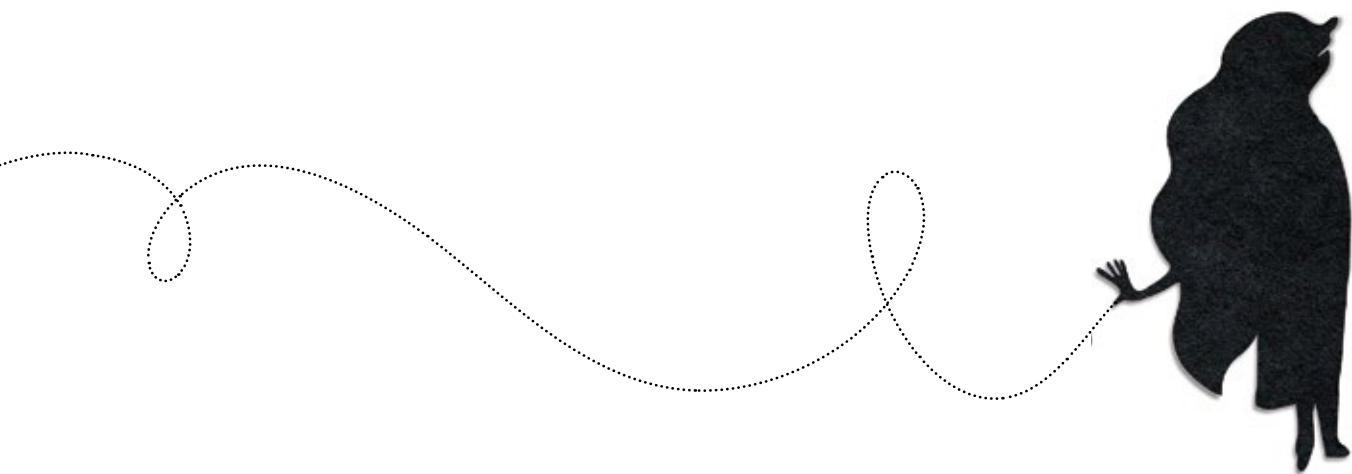
*Estimular la observación y distinguir características de la presentación de cada obra literaria a través de los indicios de su tapa.*

En primer lugar, es interesante observar y reconocer los distintos elementos de la tapa del libro. Esta actividad apunta a guiarlos en el trayecto de contacto con el cuento. En este paso inicial se pondrá atención a detalles que se mencionarán a modo descriptivo primero, acción similar al reconocimiento de la información literal en los textos. Luego, se invitará a pensar y hacer anticipaciones inferenciales a partir de los detalles observados.

## 3. PENSAR SOBRE EL TÍTULO

*Explorar a través del intercambio oral y socializar los conocimientos previos.*

El comienzo de la lectura de cualquier texto se ve altamente enriquecido si se articula con los conocimientos previos de los niños que escucharán el cuento. Se sugiere comenzar a conversar entre todos acerca de sus propios conocimientos y experiencias en relación con la temática del texto.



#### 4. CONOCER LAS PALABRAS

*Abordar, estimular y profundizar en el significado del vocabulario que aparecerá en el texto.*

Diferentes estudios científicos muestran que la reflexión y el tiempo que se dedica a entender el vocabulario que presenta un texto son fundamentales para ayudar a su comprensión. Asimismo, las investigaciones evidencian que los lectores que poseen un vocabulario rico y amplio presentan una mejor comprensión de los textos. Es recomendable que el nuevo vocabulario de cada cuento sea trabajado de manera previa en el aula. De esa forma, se garantiza que los niños, al escuchar el cuento, se beneficien y amplíen las conexiones semánticas trabajadas con anterioridad a partir del abordaje de diferentes palabras y sus significados.

El docente elegirá aquellas palabras que supone que pueden generar alguna dificultad debido a su complejidad ortográfica, su baja frecuencia en el uso o que considere desconocidas para los niños. También podrá seleccionar palabras interesantes para analizar debido a su importancia en el relato y aquellas que le inspiren alguna idea especial para trabajar con los estudiantes.

Se preguntará a los niños si saben qué quiere decir cada una de las palabras seleccionadas. Seguramente, los niños darán ejemplos. Es conveniente tener preparadas frases en las que cada palabra esté incluida, por ejemplo: “¿Alguien sabe qué significa la palabra “corresponder”? Si yo dijera: “Al médico que creó esta vacuna le corresponde todo nuestro agradecimiento”. ¿Pueden imaginarse qué querrá decir? Exactamente, a ese médico “le toca”, “le pertenece” todo nuestro agradecimiento. Como ya saben, hay palabras que pueden significar diferentes cosas; el verbo corresponder es una de ellas. Fíjense, si en cambio dijese “Cuando Pedro miró a María notó que ella lo miraba dulcemente. Entonces pensó: ‘ella corresponde a mi amor’. Se decidió y le pidió que fuese su novia. Ella aceptó porque su amor era correspondido”. ¿Qué quiere decir en esta situación corresponder? ¿Ella lo quería a él? Claro, ambos se querían. ¿Cómo hubiese sido la respuesta de María si no correspondiera a ese amor? No hubiese aceptado ser su novia porque ella no lo quería. En este caso, corresponder no significa lo mismo que en el ejemplo del médico, aquí estamos hablando de personas cuyo amor es sentido tanto por uno como por el otro, es un amor correspondido. En el caso de que alguien esté enamorado y el otro no, entonces se puede decir que para el que está enamorado, es un amor no correspondido. . Este espacio de intercambio oral es muy importante, en él todos podrán contar anécdotas personales, hacer escuchar sus voces e ideas. Las palabras propuestas en la actividad funcionan como ejemplo, pero cada docente podrá armar el listado que le resulte más conveniente para compartir con su grupo de estudiantes. Se invitará a que todo el grupo diga en voz alta cada palabra y luego se les solicitará que, de a pares, piensen una frase que incluya una de las palabras trabajadas para compartir con la clase. Se aconseja realizar un andamiaje relativo a la escritura, al intercambio y a la estructuración lingüística. (Ver el recuadro “Andamiaje del docente que favorece la expresión lingüística”, página 18).

## 5. HORA DE ESCUCHAR EL CUENTO

*Generar un ambiente propicio para la escucha y el disfrute del cuento.*

En esta instancia, se recomienda generar un momento y espacio confortable y cómodo para escuchar el cuento. Se sugiere formar una ronda en el piso con almohadones o con las sillas. Se invita a los niños a concentrarse y disfrutar de un cuento leído con diferentes tonos de voz, pausas y detalles que permitan el despliegue de la imaginación infantil. Para que los niños sepan que la lectura no será interrumpida se puede realizar algún ritual –por ejemplo, cantar una canción, hacer una señal con las luces, levantar un cartel, etc.– que inicie este momento de escucha atenta y que indique que comenzará la lectura y que es necesario hacer silencio para que todos puedan escuchar.

El objetivo es lograr un momento de escucha receptiva y activa, o sea, que puedan imaginar todo lo que va pasando (colores, expresiones, sonidos, sentimientos, etc.). Se sugiere hacer una primera lectura sin mostrar los dibujos. La finalidad de esta modalidad de lectura es dar lugar a las imágenes mentales de los niños al escuchar activamente un relato.

Es conveniente realizar tres lecturas del cuento.

1. **Primera lectura: sin interrupciones.** Se narrará con adecuada prosodia y transmitiendo las emociones que sugiere la historia. Se leerá el cuento (sin mostrar las ilustraciones) para que los niños dediquen toda su atención a escuchar el relato.
2. **Segunda lectura: con ilustraciones y participativa.** Se incluirán las ilustraciones y se solicitará a los niños que pregunten y comenten aquello que no comprendan. El docente les explicará a los niños que pueden levantar la mano al escuchar algo que no entiendan. Se puede fomentar la participación al mencionar que los mejores investigadores, detectives y comprendedores son aquellos que saben reconocer lo que entienden y, sobre todo, lo que no entienden. De este modo, aclararán dudas y podrán avanzar más seguros en la comprensión de la historia. Se los habilitará a hacer preguntas, intentando que participen en la explicación aquellos compañeros que sí hayan comprendido, respetando los diferentes puntos de vista.
3. **Tercera lectura: convencional.** Se acompaña y orienta a los niños a seguir el proceso convencional de lectura en sus libros físicos. Durante los momentos de lectura, se recomienda que el docente realice algunas acciones que den cuenta de lo que hace cuando lee. Por ejemplo, indicar con su dedo por dónde está leyendo, hacerse preguntas o compartir dudas, etc.

Más allá de la cantidad de lecturas aquí propuestas, será importante leer nuevamente partes de la historia o el cuento en su totalidad para aclarar dudas tantas veces como sea necesario.

## **6. ¿QUÉ NOS IMAGINAMOS?**

*Socializar lo que cada uno ha imaginado, utilizando la expresión corporal y los sentidos como recurso para el despliegue de la imagen mental construida.*

Se sugiere que esta actividad se realice a continuación de las tres lecturas propuestas, ya que contribuye a la creación de imágenes mentales utilizando la información que los sentidos nos brindan. El objetivo es volver a leer fragmentos del cuento y que los estudiantes imaginen cada escena compartida.

Esta actividad propone realizar un intercambio oral y luego un trabajo más lúdico sobre diferentes partes del cuento. La idea es que, en el trabajo lúdico, los niños puedan usar su cuerpo para mostrar lo que se imaginaron al escuchar determinado fragmento del cuento. Es una invitación para jugar con el cuerpo, imitar y desarrollar la imaginación, validando las diferentes representaciones mentales interpretadas por cada niño.

## **7. PERSONAJES**

*Reconocer a los protagonistas del cuento como parte estructural de la historia narrada.*

El objetivo de esta actividad es que los lectores reconozcan la importancia que tienen los personajes en los relatos. Para poder comprender un texto, es necesario poder descubrir qué rol ocupa cada uno, cuál de ellos tiene mayor preponderancia y cómo cambian en el transcurrir de la narración.

Conocer y diferenciar cada personaje colabora en la comprensión de la estructura del texto. Además, cuando se analiza su estructura en una narración, es importante diferenciar los distintos elementos que la componen: los personajes, los lugares, los tiempos, los conflictos, la trama, entre otros.

## **8. ¡A DESCUBRIR EL CONFLICTO!**

*Reconocer y formular el o los conflicto/s que propone la narración para alcanzar una comprensión profunda del texto.*

Al igual que la actividad anterior, esta es una actividad sugerida para contribuir al análisis de la estructura del texto. En este caso, el objetivo principal será descubrir el o los conflictos que surgen en la historia. Identificarlos le permitirá al lector entender el desarrollo de la trama, involucrarse en ella, reconocer emociones y sentir conexiones emocionales con los distintos personajes. Esto colabora en la construcción de una comprensión más profunda que enriquece e involucra al niño en la lectura.

## **9. ¡LO DICE EL CUENTO!**

*Identificar la información literal expresada en el texto.*

A través de esta actividad se reconocerá la información que está expresamente mencionada y forma parte de la estructura de la narración. En el trabajo con los estudiantes es importante señalar que hay información que se menciona en el cuento y que se trabajará en conjunto para poder identificarla. Luego, esta información será utilizada para la generación de procesos inferenciales. Permitirá diferenciar las características de lo dicho y de aquello que se infiere, muchas veces a partir de los indicios que aporta la información literal y la relación que se establece con saberes previos. Descubrir la información literal colaborará entonces en el desarrollo de la comprensión lectora.

## **10. NO LO DICE, ¿CÓMO LO SÉ?**

*Estimular los procesos inferenciales que se relacionan con el texto leído.*

En esta actividad se trabajará con la producción de inferencias. Una inferencia es aquello que no está expresamente dicho en el cuento, pero que los lectores pueden deducir combinando los indicios o pistas que el texto da (la información literal) con los conocimientos previos que cada uno tiene. Como el título de la actividad indica, lo que se pregunta o se invita a pensar no está escrito/dicho explícitamente en el texto: ¿cómo lo sé? Es ahí donde se invitará a jugar a los niños a ser detectives y deducir aquella información no dicha, pero plausible de ser conocida.

La producción de inferencias es indispensable para el logro de una comprensión profunda del texto. Hay distintos tipos de inferencias como las elaborativas, las de causa-efecto, las de cohesión local o conectivas, las de coherencia global, las predictivas, entre otras.

## **11. ORDENAR LO QUE PASÓ EN EL CUENTO**

*Establecer una ponderación y un orden de los sucesos más importantes para comprender el texto en su totalidad.*

Al igual que en las actividades **7. Personajes** y **8. ¡A descubrir el conflicto!**, el objetivo de esta tarea es trabajar con la estructura del texto. En este caso, el propósito es que los niños identifiquen los distintos momentos clave en la historia: el inicio, el nudo o conflicto y el desenlace. Esto les permitirá seguir el hilo de la narración. Trabajar con las secuencias posibilita también que los niños realicen distintas conexiones entre las partes de la historia.

## 12. PENSAR EN TORNO A LAS IMÁGENES

*Reconocer y formular oralmente información descriptiva (análoga a la literal) y luego plantear inferencias respecto de lo que se observa en una imagen.*

El objetivo principal de esta actividad es trabajar procesos semánticos a través de una ilustración; una actividad rica para el intercambio oral, con muchas posibilidades de preguntas y observaciones. En este caso, los niños leerán imágenes y se los invitará a distinguir la información que proveen de aquella otra que es posible pensar e inferir a partir de lo que se ve en la ilustración. Actividad análoga a **9. ¡Lo dice el cuento!** (reconocimiento de la información literal) y **10. No lo dice, ¿cómo lo sé?** (generación de inferencias).

Es una oportunidad interesante para trabajar y ampliar el vocabulario de los niños y sus procesos discursivos (ver “Andamiaje del docente que favorece la expresión lingüística”, [página 18](#)). Se realiza un trabajo de observación y análisis que colabora en los procesos de comprensión lectora.

## 13. A MÍ ME PASÓ

*Asociar las propias experiencias de vida con aquello que cuenta la historia para mejorar la comprensión textual y la expresión lingüística.*

Posibilita realizar conexiones con distintas partes de la historia y relacionarlas con experiencias propias. Esta actividad permite a los niños integrar información a la propia experiencia, establecer vínculos de empatía y expresar anécdotas que desean socializar. Al observar las analogías que construyeron los niños se puede descubrir si verdaderamente han comprendido el cuento. Pero, más allá de esto, les permite a los niños mediar y organizar su propio discurso para que sea cada vez más completo y preciso. Además, se enriquece el intercambio grupal y se fomenta la producción oral de narrativas personales.

## 14. REFLEXIONAR SOBRE EL TEXTO

*Plantear las propias opiniones, desarrollar paulatinamente el pensamiento crítico y reconocer la existencia de diferentes puntos de vista.*

Hacia el final de las actividades propuestas, el objetivo es reflexionar y desarrollar el pensamiento personal y crítico. Esta actividad orienta a los lectores, una vez que han comprendido el texto, a desplegar sus propias conclusiones, reflexiones, inferencias elaborativas, etc. De este modo, se los invita a personalizar el mensaje o algún aspecto del texto.

*Todas estas actividades mejoran la comprensión lingüística y la expresión discursiva y estimulan el desarrollo integral de las habilidades cognitivas en los niños.*

## ANDAMIAJE DEL DOCENTE QUE FAVORECE LA EXPRESIÓN LINGÜÍSTICA

Las actividades **4. Conocer las palabras, 13. A mí me pasó y 14. Reflexionar sobre el texto** (y cualquier intercambio oral de los niños en el que relaten algo personal o expresen mensajes) deben ser andamiajadas por el docente. Esta mediación favorece el desarrollo de la expresión lingüística, un aspecto central del lenguaje. A continuación, se muestra un ejemplo del andamiaje que se propone:

**Niño.** –A mi prima, que es más grande que yo, le pasó con un chico.

**Docente.** –¿Qué le pasó a tu prima?

**Niño.** –Había un chico que le gustaba, pero él no gustaba de ella... Estaba triste y mis tíos se preocupaban.

**Docente.** –O sea que vos supiste que tu prima estaba enamorada de un chico que no la quería a ella. Eso la tenía triste... (*Se estructura y reorganiza lo expresado. Luego pregunta para que continúe expresándose*). ¿Por qué estarían tristes los padres, o sea tus tíos?

**Niño.** –Porque la veían sufrir mucho... Y además no iba a aprobar el colegio.

**Docente.** –¿Por qué no iba a aprobar el colegio? ¿Por qué pensaban eso?

**Niño.** –Mis tíos contaban que mi prima no podía estudiar, que estaba todo el tiempo esperando que ese chico le hablara, se enamorara de ella...

**Docente.** –Tu prima estaba tan enamorada y triste porque ese chico no la quería, que no podía estudiar. ¿Es así? ¿Pensaban que si seguía así no iba a rendir bien, no iba a aprender? (*Se vuelve a estructurar el relato y se pregunta para permitir completar el relato*).

**Niño.** –¡¡Sí!! ¡¡Mis tíos se preocupaban y las amigas también!!

**Docente.** –¡Ah! Es que cuando vemos a alguien sufrir por amor, nos commueve. ¿Verdad? Y lo que se nota es que si algo nos tiene muy tristes es muy probable que no podamos concentrarnos en estudiar o no tengamos ganas de hacer cosas. ¿Sabés cómo siguió esta historia de tu prima? (*Se intenta dar lugar a completar el relato*.)

**Niño.** –Sí, las amigas la visitaban mucho, la distraían, la invitaban a estudiar y de a poco se fue sintiendo mejor.

**Docente.** –O sea que las amigas ayudaron a que tu prima se sintiera mejor y pudiera estudiar.

**Niño.** –Sí, le fue muy bien en el colegio... Y después ya le gustaba otro chico.

**Docente.** –Entonces tu prima pudo estudiar, le fue bien en el colegio y empezó a gustarle otro chico. ¿Cómo se sentían tus tíos?

**Niño.** –Estaban muy contentos.

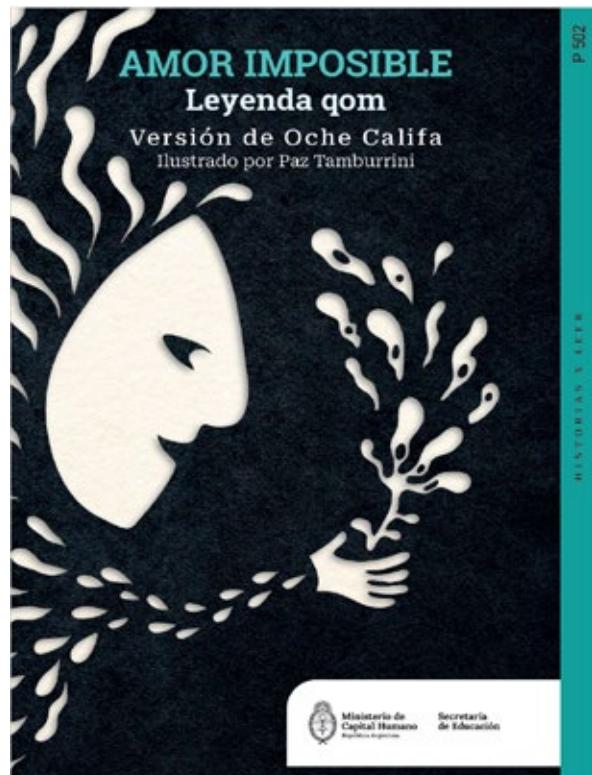
## MI CUADERNO

La intención es que el niño cuente con su propio cuaderno y que allí logre expresar sus pensamientos, ideas y escrituras. La propuesta es que este cuadernito sea un complemento del trabajo con el cuento.

# ORIENTACIONES PRÁCTICAS PARA DOCENTES

## Amor imposible. Leyenda qom

Esta es una hermosa versión de una leyenda de la región del Chaco. Las leyendas son narraciones orales transmitidas de generación en generación, que combinan hechos reales o ficticios. El autor sintetiza de manera sensible y poética esta historia que explica las múltiples propiedades de un árbol: el palo santo. Se trata de una historia de amor no correspondido. La ilustración recurre a la expresividad de formas claras y sencillas, generando impacto a través del uso único y pleno de blancos y negros.



## ¡Manos a la obra!

Se recomienda leer las orientaciones teóricas, [página 6](#), que servirán de guía para aplicar cada una de las actividades propuestas. La realización de las consignas y el intercambio oral llevarán todo el tiempo que sea necesario. De este modo, se apunta a profundizar el disfrute del cuento y su comprensión, y a multiplicar las oportunidades para ejercitarse la lectura y la escritura de acuerdo con el momento del proceso de adquisición en el que se encuentre cada estudiante.

## Íconos guía

A lo largo de las actividades estos íconos organizan el trabajo y recuerdan la metodología para el desarrollo de cada actividad.



**Escuchamos  
con atención  
el cuento**



**Trabajamos  
en el pizarrón**



**Conversamos sobre  
lo escuchado**



**Trabajamos  
en el cuaderno**



*El texto escrito en color turquesa, en cursiva y con un ícono de globo incluye sugerencias de diálogo directo del docente, disparadoras del intercambio con y entre los niños.*

Las propuestas de intercambio oral o escrito son sólo orientadoras y deben tomarse como sugerencias de trabajo para estimular el intercambio oral, enriquecer el vocabulario y desarrollar la comprensión lectora. De ninguna manera se proponen como cuestionarios para responder de forma escrita en cuadernos o carpetas. Están ordenadas en una secuencia didáctica y pueden realizarse en varias jornadas de trabajo.



## 1. CONOCER AL AUTOR Y A LA ILUSTRADORA



### Sugerencias de intercambio oral

En primer lugar, se puede introducir a la autora y al ilustrador del cuento con información sobre sus vidas y obras.

Antes de comenzar conviene realizar un intercambio para que el docente pueda asegurarse de que los niños sepan lo que significa ser el autor o la ilustradora de un cuento. Aún no se les presentará a los niños el libro con el que se va a trabajar. Se sugiere entregar o proyectar el cuento más adelante. A continuación, encontrarán algunas posibles preguntas para comenzar el intercambio.

¿Alguien sabe qué significa ser el autor o autora de un cuento?

¿Ustedes saben quién es Oche Califa?

¿Recuerdan algún cuento que les guste mucho y conozcan quién lo escribió?

¿Conocen otros autores?

También les quiero preguntar: ¿saben qué quiere decir que el cuento tiene una ilustradora? ¿Qué trabajo realizará una ilustradora en un cuento?

Ahora sí vamos a conocer sobre el autor y la ilustradora del cuento que vamos a leer.

Puede mostrarse la tapa y leer el título que se trabajará en la siguiente actividad.

Oche Califa nació en Chivilcoy, provincia de Buenos Aires, en 1955. Es escritor, periodista, editor y gestor cultural. A lo largo de su carrera como escritor, publicó más de veinte libros infantiles editados en Argentina y en México. Y en su carrera como periodista, trabajó en varias revistas y diarios argentinos.

Paz Tamburini nació en la Ciudad de Buenos Aires. Es artista visual, ilustradora y profesora de Artes Visuales. Se especializa en técnicas de ingeniería en papel y calado de papel (papercut). Estudió en Barcelona, España.

## 2. OBSERVAR LA TAPA



### Sugerencias de intercambio oral

A continuación, se observará la tapa del libro. Se recomienda leer el título de la obra sin adentrarse en aquello que sugiere y sin realizar alguna predicción acerca de lo que tratará. Se les solicitará a los niños que cuenten lo que ven en la tapa.

 *Vamos a observar y comentar lo que vemos en la tapa.*

Los niños mencionarán lo que aparece en la ilustración. Se espera que puedan describir la silueta de un cuerpo, el perfil de una cara, posibles pétalos u hojas.



### Sugerencias de trabajo en el cuaderno

**Propuesta A.** Invitar a los estudiantes a que armen en el cuaderno la tapa del cuento una vez finalizada la actividad de intercambio oral. El docente realizará en el pizarrón un recuadro simulando la cubierta del libro.



*Dentro del recuadro vamos a escribir el título del cuento, el nombre de su autor y el de su ilustradora. Así podemos contar en casa qué cuento estamos leyendo. Copiamos del pizarrón. Luego cada uno dibuja la tapa del cuento.*



**Propuesta B.** Invitar a los estudiantes a completar la ficha del libro. El docente realizará en el pizarrón un recuadro que simula una ficha y los alumnos la completarán con la información que corresponde.

 *Vamos a completar la ficha del libro que vamos a leer.*



Título: .....

Autor: .....



Ilustrador: .....

Colección: .....

Editorial: .....



### 3. PENSAR SOBRE EL TÍTULO



#### Sugerencias de intercambio oral

En este momento, el docente puede decir el nombre del cuento o pedirle a algún estudiante que lo lea en voz alta. Se propiciará un espacio de diálogo que priorice a aquellos niños que aún no se animaron a conversar y aliente la participación valiosa de todos. Las siguientes preguntas son a modo de sugerencia. Se pueden hacer algunas o todas.



*Vamos a conversar entre todos, porque antes de leer queremos saber...*

*¿Qué piensan que puede pasar en esta historia?*

*¿Qué querrá decir que un amor es imposible?*

*¿Saben que significa qom?*

Se aconseja hablar de los pueblos originarios y específicamente de los qom.



*En esta historia se va a nombrar una provincia, ya que transcurre en el Chaco* (ver sugerencia de trabajo en el pizarrón).

*¿Saben que es una leyenda? ¿Recuerdan qué características podemos encontrar en una leyenda?* Se aconseja retomar estos conocimientos con los estudiantes en caso de que fuera necesario.

A modo de cierre de estos primeros intercambios, y antes de comenzar a leer el cuento, se puede proponer una actividad de escritura en el pizarrón y/o en el cuaderno del alumno.



## Sugerencias de trabajo en el pizarrón

Trabajar con el mapa y ubicar la provincia del Chaco. En la medida de lo posible, llevar un mapa al aula en cualquier formato (proyectado o físico). A partir de las preguntas sugeridas en el intercambio oral, se ofrecen posibles actividades y preguntas disparadoras:

 ¿Recuerdan que mencionamos que esta historia sucede en una provincia argentina? Vamos a observar este mapa de Argentina.

¿Qué provincia habíamos nombrado? ¿La ubicamos en el mapa?

Vamos a buscar nuestra ciudad o provincia y la ubicamos. Pensemos, ¿qué tan lejos o cerca estamos del Chaco?





### Sugerencias de trabajo en el cuaderno

Como continuación se invitará a los estudiantes a investigar las provincias en las que habitan los diferentes pueblos originarios de nuestro país. Luego se completará el siguiente cuadro. A modo de ejemplo:

PUEBLO ORIGINARIO	PROVINCIAS EN LAS QUE HABITA	CARACTERÍSTICAS DEL PUEBLO	LEYENDAS DEL PUEBLO
QOM	Chaco, Formosa y Santa Fe	Eran nómades	Leyenda del algodón



## 4. CONOCER LAS PALABRAS



### Sugerencias de intercambio oral

Algunas de las palabras que aparecen en el cuento pueden ser nuevas para los niños. El trabajo con el vocabulario es fundamental para enriquecerlo y lograr una buena comprensión de textos.

Se recomienda realizar esta actividad de forma previa a la lectura, ya que facilita la comprensión posterior. Se sugiere nombrar una palabra por vez y preguntar si alguno sabe qué significa. Se les explicará que la idea de la actividad es pensar en las palabras y tratar de explicar su significado. Probablemente no lo sepan, pero podrán intentar definirlas o lograr una aproximación.

Se los animará a pensar en la familia de palabras, a poner las palabras en una oración e intentar construir su significado a partir del contexto. Se pueden mostrar imágenes que las representen. A continuación, se ofrece una posible lista de palabras, pero cada docente puede seleccionar las que considere más pertinentes.

aldea	convulsiones	hallazgo
negación	compungidos	insinuaciones
desprecio	propiedades beneficiosas	combatir



*Estas palabras que les voy a decir aparecen en el cuento. Pueden ser palabras nuevas para algunos de ustedes y, para poder comprender mejor lo que escuchamos, antes vamos a averiguar qué significan. Las pensamos entre todos para conocer su significado.*

*¿Conocen la palabra “compungido”? ¿Alguien sabe qué es?*

*Por ejemplo, si yo digo: “El niño estaba muy compungido porque había roto un adorno que su abuela apreciaba mucho. Sucedío sin querer y se sentía muy mal por ello”, ¿qué querrá decir? ¿Qué será “estar compungido”? Claro, estaba muy afligido, triste o apenado.*

*¿Alguien sabe qué quiere decir “combatir”? Si alguien dijera: “Los soldados se fueron a combatir a la frontera”, ¿qué querrá decir? Exactamente, que fueron a luchar, a pelear en una guerra, por ejemplo.*

*¿Se podrá decir “combatir una enfermedad”? ¿Cómo se imaginan que se podrá “combatir” en el caso de una enfermedad? Claro, buscando ayuda de un médico que nos diga qué remedio puede combatir la enfermedad que tenemos. O sea que ¿sería algo diferente? Algunos de ustedes dicen que es lo mismo y otros dicen que no. ¿Por qué? En el caso de combatir una enfermedad, ¿quiere decir luchar o pelear contra ella? Sí, tienen razón, quiere decir lo mismo, pero se usa en un tema totalmente diferente al de los soldados. ¿En qué otros ejemplos podríamos usar la palabra “combatir”?*

## 5. HORA DE ESCUCHAR EL CUENTO



### Escuchamos con atención el cuento

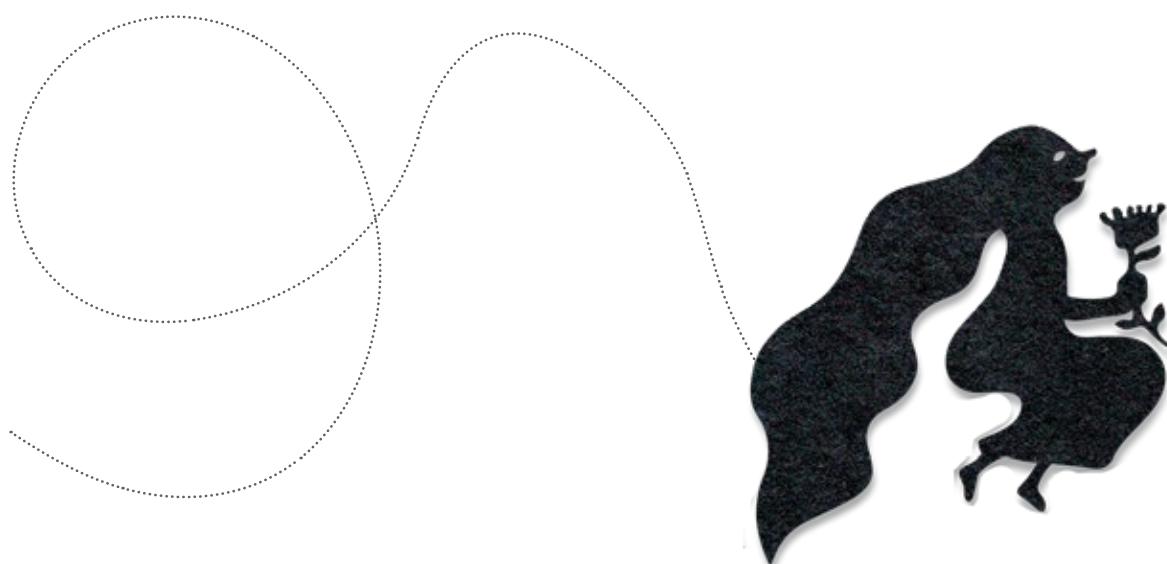
Para iniciar la lectura del cuento, se sugiere crear un clima propicio para que el grupo esté dispuesto a escuchar.



*Ahora que imaginamos muchas cosas sobre el título, la tapa del cuento y las palabras sobre las que pensamos, les propongo escuchar el cuento de Amor imposible. Leyenda qom. Les recomiendo que traten de ir imaginando lo que escuchan. ¿Cómo representan el lugar, los personajes, la historia que van escuchando en su imaginación? Empecemos.*

El docente empezará a leer la historia de corrido, sin realizar cortes o intervenciones en esta primera aproximación, de modo tal que los niños puedan seguir el hilo argumental. Como en esta primera lectura los estudiantes no tienen aún su ejemplar a la vista, es conveniente, ir pasando lentamente las páginas.

Se recomienda realizar tres lecturas (para más información ver las orientaciones teóricas, [página 14](#)). Una vez leído el cuento completo, se invitará a los niños a tomar en sus manos el libro para trabajar con él. En la segunda y tercera lectura se pasarán lentamente las páginas para habilitar reacciones y comentarios espontáneos que podrán retomarse en el intercambio posterior.



## 6. ¿QUÉ NOS IMAGINAMOS?



### Sugerencias de intercambio oral

Es momento de socializar lo imaginado a partir de la lectura de distintos fragmentos seleccionados.

 *Compartimos entre todos lo que nos imaginamos cuando escuchamos el cuento.*

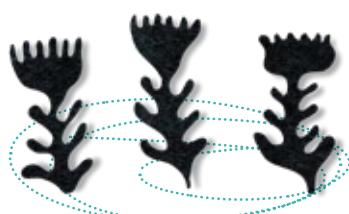


 *Releemos la página 8.*

*¿Se animan a actuar cómo el joven le regala las flores y ella lo rechaza?*

*¿Cómo es la cara de Cosakait al ver que ella rechaza las flores? Y, ¿cómo es la cara de la joven?*

*Volvemos a leer la página 23.*





*¿Quiénes se animan a actuar lo que sucede?*

*¿Cómo habrá descubierto la joven el nuevo árbol?*

## 7. PERSONAJES



### Sugerencias de intercambio oral

Se trabajará con los distintos personajes del cuento. Se les ofrecerá unos minutos para que manipulen los libros.

 *Ahora vamos a pensar y conversar sobre los personajes del cuento. ¿Quiénes son?*

Seguramente comiencen a nombrarlos, pero no será tan sencillo ya que no se mencionan nombres. Se sugiere tener marcadas o registradas las páginas en donde aparecen los personajes. Los personajes que deberían surgir del intercambio son: joven Cosakait, mujer joven, dios K'ata, médico de la aldea, madre de Cosakait.

 *.¿Quiénes piensan que son los personajes más importantes?*

Los estudiantes podrían nombrar a la joven y a Cosakait como personajes principales.

 *Es verdad, Cosakait y la joven de la que se enamora serían los personajes principales.*

Se podría llevar a los niños a indagar más allá de los jóvenes y ver qué lugar ocupa el resto de los personajes y cuál podría ser o no su importancia en la historia.





## Sugerencias de trabajo en el pizarrón

**Propuesta A.** Pensar adjetivos calificativos para describir a los dos personajes principales según lo leído en la leyenda. Podrán mencionar tres o cuatro características de cada uno. A modo de ejemplo:



**Propuesta B.** Inventar en parejas una presentación de Cosakait y otra de la joven: cuántos años tienen, dónde viven, con quién o quiénes viven, qué sueños tienen, qué piensan que hacen todos los días, etc. Podrán escribir en sus cuadernos o comentarlo oralmente para luego compartirlo con el resto de la clase.



## 8. ¡A DESCUBRIR EL CONFLICTO!



### Sugerencias de intercambio oral

Es importante reconocer el conflicto de la narración y las consecuencias que provoca en ella. Este cuento gira en torno a un solo conflicto.

*Ahora que ya leímos el cuento y hablamos de sus personajes, volvamos a conversar acerca del problema que sucede en esta historia.*

*¿Qué es lo que le pasa a Cosakait?*

*¿Por qué será que su amor no es correspondido?*

*¿Cómo se siente Cosakait cuando no es correspondido su amor?*

*¿Cómo reacciona la joven?*



### Sugerencias de trabajo en el pizarrón

**Propuesta A.** Construir el relato del conflicto de esta historia. Los estudiantes deberán elegir las palabras adecuadas para poder completarlo. Escribir el siguiente texto incompleto para luego armarlo entre todos.

Esta leyenda cuenta que en la selva del Chaco vivía un \_\_\_\_\_ (anciano / joven) llamado \_\_\_\_\_ (Cosakait / Cosacute). Estaba muy \_\_\_\_\_ (alejado / enamorado) de una joven de su \_\_\_\_\_ (barrio / aldea), pero su amor no era \_\_\_\_\_ (correspondido / profundo). Aunque él lo intentara de diferentes \_\_\_\_\_ (colores / maneras), la joven lo \_\_\_\_\_ (despreciaba / saludaba). A causa de esto, el joven enfermó de amor gravemente.

El docente puede invitar al pizarrón a distintos alumnos a elegir la palabra que corresponde según el relato.

**Propuesta B.** Como complemento del intercambio oral, se trabajará en la elaboración de un texto breve que resuma el problema del cuento. Para ello, el docente puede dividir el pizarrón en dos partes. En la parte superior escribirá aquellas ideas que se consideren indispensables para expresar el problema central del cuento. En la parte inferior, escribirá todas aquellas ideas (sugeridas por los estudiantes) que no enuncien lo más representativo del conflicto y que representen detalles que no incluirán luego en el texto final. El docente guiará el debate, conversando con los estudiantes, respetando opiniones, alentando el intercambio y demostrando qué ideas resultan más adecuadas para expresar el conflicto central y cuáles no.

El **problema** del cuento es ...

### **PARTE SUPERIOR DEL PIZARRÓN: IDEAS CLAVE**

El amor de Cosakait no es correspondido por su amada.

Cosakait trata de conquistarla, pero la joven lo desprecia.

El joven enferma y muere de amor

### **PARTE INFERIOR DEL PIZARRÓN: DETALLES**

Cosakait le regala flores.

La madre le pide a la joven que lo visite.

El dios K'ata crea un nuevo árbol.



#### **Sugerencias de trabajo en el cuaderno**

**Propuesta A.** A continuación del trabajo realizado en el pizarrón con la propuesta A.

*En el cuaderno vamos a copiar el texto completo con las palabras correctas que juntos armamos en el pizarrón.*

**Propuesta B.** Una vez que se concluya el trabajo grupal (propuesta B en el pizarrón) se sugiere que cada uno escriba en su cuaderno el resultado.

*En el cuaderno vamos a escribir el texto construido entre todos que resume el problema central de este cuento.*

## 9. ¡LO DICE EL CUENTO!



### Sugerencias de intercambio oral

El objetivo es conversar acerca de lo que está dicho en el texto, reconocer la información literal.

 Ahora vamos a conversar sobre la información que está escrita en el cuento.

¿Qué flor le regala Cosakait a la joven de la que se había enamorado?

¿Para qué fue la mamá de Cosakait a hablar con la joven?

¿De qué murió Cosakait?

¿Dónde enterraron a Cosakait?

¿Qué era K'ata?

¿Qué propiedades tendría el árbol que iba a crecer en la tumba de Cosakait?



### Sugerencias de trabajo en el pizarrón

Como complemento del intercambio oral, explicar a los estudiantes que se trabajará con la información que se encuentra dicha en el cuento. A continuación, se muestran a modo de sugerencia distintas frases para trabajar todos juntos. El docente puede invitar al pizarrón a distintos estudiantes a completar los espacios en blanco con las palabras adecuadas.

árbol - cabellos - tristeza - sagrado - mosquitos - flor - insectos – Chaco – enamorado – aldea – selva - palo santo – quebracho – amor – río – médico

Cosakait estaba \_\_\_\_\_ de una joven de su \_\_\_\_\_.

Si él le regalaba una \_\_\_\_\_ de jacarandá, ella la tiraba y elegía colocarse una de \_\_\_\_\_.

Cosakait enfermó de \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.

Cosakait fue enterrado en la \_\_\_\_\_ cerca de un \_\_\_\_\_.

El \_\_\_\_\_ de la aldea se dio cuenta de que las hojas del \_\_\_\_\_ servían para ahuyentar los \_\_\_\_\_ y otros \_\_\_\_\_.

Los pueblos del \_\_\_\_\_ lo consideraron un árbol \_\_\_\_\_ y lo llamaron \_\_\_\_\_.

## 10. NO LO DICE, ¿CÓMO LO SÉ?



### Sugerencias de intercambio oral

El objetivo es conversar acerca de lo que no está dicho, pero puede ser inferido. La información inferencial es aquella que el lector repone o construye gracias a sus conocimientos previos y a la integración de la información del texto.

Al tratarse de un trabajo inferencial, todas las respuestas elaboradas por los niños se considerarán válidas si las pueden justificar de manera lógica y si están en relación con la trama del cuento o con el tema de conversación. Es importante motivar el intercambio y valorar la participación de todos.

A continuación, se dejan algunas preguntas guía. Es importante indagar con los niños con preguntas del estilo: ¿cómo te diste cuenta?, eso no está dicho en el texto, ¿cómo lo sabés? De esta manera, se podrá lograr la diferenciación entre la información explícita y aquella a la que se accede haciendo inferencias.

*Al inicio del cuento el narrador dice que Cosakait está enamorado de una joven de su aldea cuyo nombre ha borrado el paso del tiempo. ¿Qué querrá decir que el nombre fue borrado por el paso del tiempo?*

*¿Por qué será que no conocemos el nombre de la joven? ¿Por qué piensan que se recordará el nombre del joven y no el de ella?*

*¿Cómo expresaba la joven que no estaba enamorada de Cosakait?*

*¿Por qué piensan que el dios K'ata hizo crecer en su tumba un árbol nuevo y con propiedades beneficiosas?*

*¿Por qué piensan que el árbol se llamó Palo Santo?*

*Si observamos la imagen de las páginas 28 y 29, ¿por qué les parece que está la figura de Cosakait?, ¿cómo parece que se siente allí Cosakait? ¿Cómo se dan cuenta? ¿Por qué estará dibujado en un color diferente?*

## Sugerencias de trabajo en el pizarrón



Se comparten una serie de preguntas y opciones de respuesta que pueden escribirse en el pizarrón. El docente leerá las preguntas disparadoras y las opciones e invitará a los alumnos a inferir lo que no está escrito en el texto, combinando la información del contenido y sus conocimientos previos. Los estudiantes podrán marcar la opción correcta en el pizarrón y el docente preguntará por qué pensaron que esa era la razón.

*Vamos a pensar en algunas preguntas que nos podemos hacer al leer este cuento. A ver qué les parece a ustedes...*

Se sugiere que antes de realizar esta actividad se hable del significado y la relación entre causa y efecto. Se recomienda mencionar ejemplos de relaciones de causa-efecto ajenos al texto leído, para luego abordar los del cuento.

El docente leerá las oraciones de la columna “¿Por qué pasó?” y escribirá en el pizarrón las distintas opciones de la columna “¿Qué pasó?”. Los estudiantes podrán pasar al pizarrón y marcar la opción correcta. El maestro podrá preguntar por qué piensan que esa es la razón. Se pueden utilizar todas las preguntas o solo algunas.

¿POR QUÉ PASÓ?		¿QUÉ PASÓ?
Cosakait estaba enamorado de la joven.	POR ESO	<input type="checkbox"/> Le regalaba flores demostrando su amor. <input type="checkbox"/> La invitaba a jugar. <input type="checkbox"/> No le hacía regalos.
La joven no correspondía a su amor.	POR ESO	<input type="checkbox"/> Decidió mudarse a otro pueblo. <input type="checkbox"/> Cosakait se enfermó. <input type="checkbox"/> Cosakait se enamoró de otra joven.
La madre de Cosakait fue a hablar con la joven.	PORQUE	<input type="checkbox"/> No quería que la joven se enamorara de su hijo. <input type="checkbox"/> Era amiga de su familia. <input type="checkbox"/> Se dio cuenta de que su hijo sufría mal de amores.
Como el dios K'ata sabía que el amor de Cosakait era sincero.	ENTONCES	<input type="checkbox"/> Hizo que en la tumba creciera un árbol con propiedades beneficiosas para ella y todo su pueblo. <input type="checkbox"/> Trató de que la joven se arrepintiera. <input type="checkbox"/> Hizo que la joven tuviese un amor no correspondido.
El médico de la aldea comprobó que el árbol nuevo que había crecido en la tumba cumplía varias funciones beneficiosas.	POR ESO	<input type="checkbox"/> Los pueblos del Chaco lo compartieron con otros pueblos vecinos. <input type="checkbox"/> Le agradecieron al médico su descubrimiento. <input type="checkbox"/> Los pueblos del Chaco lo consideraron un árbol sagrado.

## 11. ORDENAR LO QUE PASÓ EN EL CUENTO



### Sugerencias de intercambio oral

Es importante que se reconozcan los sucesos nucleares de la historia para poder relacionarlos entre sí y así reconstruir el orden en que sucedieron los hechos.

*Vamos a conversar acerca de los hechos más destacados que suceden en la historia. Les voy a leer algunas frases que explican los acontecimientos más relevantes, pero ¡están desordenados! Es importante saber en qué orden suceden. ¿Me ayudan a ordenarlos?*

Es recomendable escribir en el pizarrón las frases que resumen la historia y que fueron trabajadas oralmente con los niños.

*Escuchen con atención y recuerden.*

- Cosakait enfermó de amor. Su madre, al verlo tan mal, fue a buscar a la joven para que visitara a su hijo.
- Y así fue como en la tumba de Cosakait creció un árbol con propiedades beneficiosas, al que el pueblo del Chaco lo consideró un árbol sagrado y llamó Palo Santo.
- Hace muchos años en la selva del Chaco había un joven llamado Cosakait que estaba enamorado de una joven.
- Lo enterraron en la selva cerca de un río y el dios K'ata se presentó ante el espíritu de Cosakait. Le dijo que desde ahora sería muy útil para ella y para todo el pueblo.
- Fue un amor imposible. La joven despreciaba a Cosakait y no correspondía a su amor.
- La joven se negó a visitarlo y días más tarde Cosakait murió.*

Luego de leer todas las frases acordarán el orden entre todos. Se sugiere que, ordenadas las frases, el docente lea el resumen del cuento.





## Sugerencias de trabajo en el cuaderno

**Propuesta A.** Invitar a los alumnos a copiar las oraciones en el orden correcto.

**Propuesta B.** Elegir uno de los momentos de la historia que más les haya gustado, copiar el texto correspondiente y luego dibujarlo.

**Propuesta C.** Invitar a los estudiantes a escribir cinco oraciones sobre lo más importante que sucedió en el cuento. Como ayuda pueden seguir las siguientes sugerencias de inicio y completar las oraciones.

1. Hace mucho tiempo \_\_\_\_\_
2. Nada funcionaba \_\_\_\_\_
3. La madre \_\_\_\_\_
4. Cosakait finalmente \_\_\_\_\_
5. El dios K'ata \_\_\_\_\_
6. La joven descubrió \_\_\_\_\_
7. El médico del pueblo \_\_\_\_\_
8. La historia cuenta que \_\_\_\_\_



## 12. PENSAR EN TORNO A LAS IMÁGENES



### Sugerencias de intercambio oral

En esta actividad es importante trabajar y mostrarles a los niños aquello que es posible pensar acerca de la imagen desde la perspectiva inferencial (pensamos), contrarrestando con lo que se ve desde una perspectiva descriptiva (vemos). Se sugiere trabajar con la imagen de las páginas 26-27.

*Observamos la imagen con mucha atención.*



*Respondemos con lo que vemos en la imagen.*

*¿Qué observamos en la escena?*

*¿Quiénes están en la imagen?*

*¿Dónde están?*

*¿Cuántos son?*

*¿Qué árbol es?*

*¿Qué más ven?*

*Respondemos con lo que pensamos que sucede en la imagen.*

*¿Qué estarán haciendo esas personas?*

*¿Qué estarán diciendo las personas alrededor del árbol?*

*¿Por qué están todos ahí?*

*¿Qué piensan qué pensarán de ese árbol?*

*¿Alguna de esas personas habrá conocido a Cosakait?*

*¿Qué más piensan?*

## 13. A MÍ ME PASÓ



### Sugerencias de intercambio oral

La posibilidad de vincular experiencias personales con los mensajes que aportan los cuentos conduce a una integración más profunda de lo leído. Pero, además, dar lugar al intercambio de las propias experiencias colabora no solo en el desarrollo de la expresión lingüística, sino que además conecta a todos desde el punto de vista socioafectivo.

Es importante el rol activo y modelador del docente. Es quién guiará al grupo para lograr una escucha compartida y un aprendizaje colectivo. Es importante alentar a quienes no se animan a hablar, dando lugar a todas las voces.

Se recomienda modelar e intervenir en el relato de cada estudiante para ayudarlo a construir el discurso con las estructuras correctas (para más información ver las orientaciones teóricas para docentes, [página 6](#)).

Es conveniente proveer un encuadre, con preguntas y frases orientadoras, para la estructura de los relatos de experiencias personales de cada niño. Por ejemplo: ¿cuándo te pasó?, ¿quiénes estaban?, ¿cómo se llaman? Se puede ordenar la secuencia señalando los momentos: “primero pasó”, “después pasó” y “al final”. El docente podrá reformular aquellas frases que no estén correctamente expresadas y ayudará a estructurar los relatos para expresarlos de forma más clara.



*Piensen en alguna experiencia que les haya pasado o que sepan que le pasó a alguien y les traiga algún recuerdo parecido al cuento leído.*

*¿Quién quiere contar? Podemos empezar diciendo: “A mí me pasó algo parecido a...” o “Sé que a alguien que conozco le pasó...”*

Preguntas orientadoras para estimular la participación de los niños:



*Si conocen alguna historia parecida, pueden compartirla.*

*Un chico me comentó que a su prima le pasaba que le gustaba un chico y que estaba triste porque él no gustaba de ella... ¿Alguien conoce algo que haya pasado así de parecido?*

*Una chica me contó que a ella le gustaba un chico y que unos compañeros se dieron cuenta y la cargaban delante del él. ¿Alguna vez vieron algo así?*

*Un grupo de chicos me dijo que en las novelas escritas, o en la televisión, o en el cine, muchas veces hay chicos que se enamoran y no siempre son correspondidos. ¿Recuerdan alguna historia así? Pueden contarla, aunque sea de una novela que leyeron o que vieron en la televisión o en una película.*

## 14. REFLEXIONAR SOBRE EL TEXTO



### Sugerencias de intercambio oral

A modo de cierre del trabajo con el cuento, es importante trabajar con los niños el pensamiento crítico y la posibilidad de pensar más allá del cuento leído. A continuación, algunas preguntas guía.

¿*Luego de comprender este cuento, ¿piensan que puede revertirse un amor imposible para volverse un amor posible? ¿Por qué?*

¿*Por qué será que el dios K'ata eligió a Cosakait para que en su tumba nazca un árbol con propiedades beneficiosas?*

¿*A quién se le ocurre otro título para ponerle al cuento?*

¿*Nos dejó alguna enseñanza esta leyenda? ¿Cuál? ¿Cuáles? ¿Por qué?*



### Sugerencias de trabajo en el cuaderno

Invitar a los niños a trabajar con la escritura creativa a partir de distintas propuestas y diferentes formatos de escritura. Se pueden ofrecer algunas frases para iniciar el proceso de escritura.

¿*Vamos a trabajar con la escritura creativa. Tienen que elegir algunas de las opciones que les voy a contar a continuación o una nueva opción pensada por ustedes. Luego tendrán que pensar en qué formato quieren presentarla. Las siguientes son ideas de escritura para que ustedes elijan:*

*Imaginen que tienen que escribir un final distinto de la historia que leímos, ¿cómo se les ocurre que será este nuevo desenlace?*

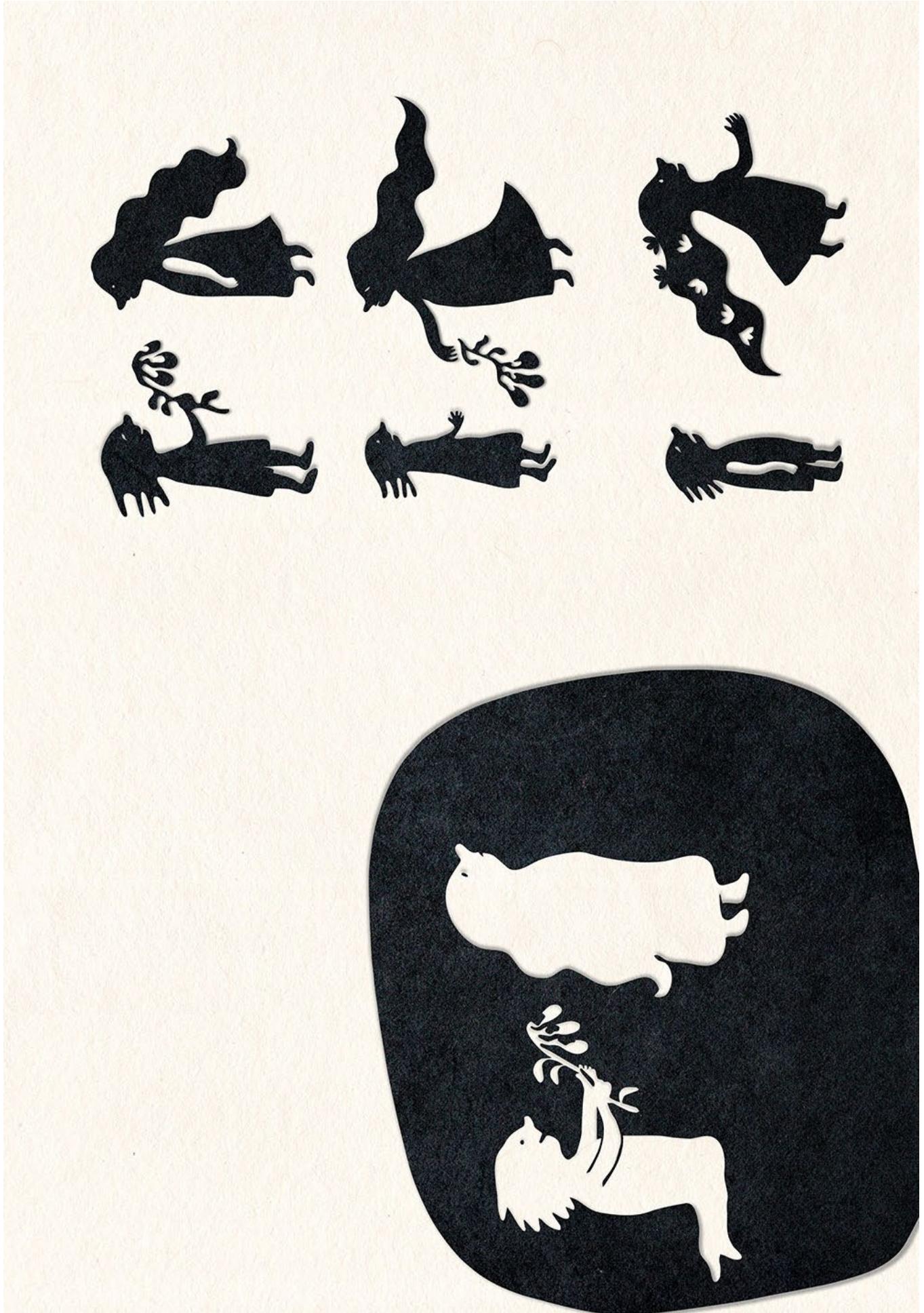
*Imaginen que quien no corresponde al amor de la joven es Cosakait, ¿cómo sería la historia? ¿Qué cosas haría la joven por Cosakait?*

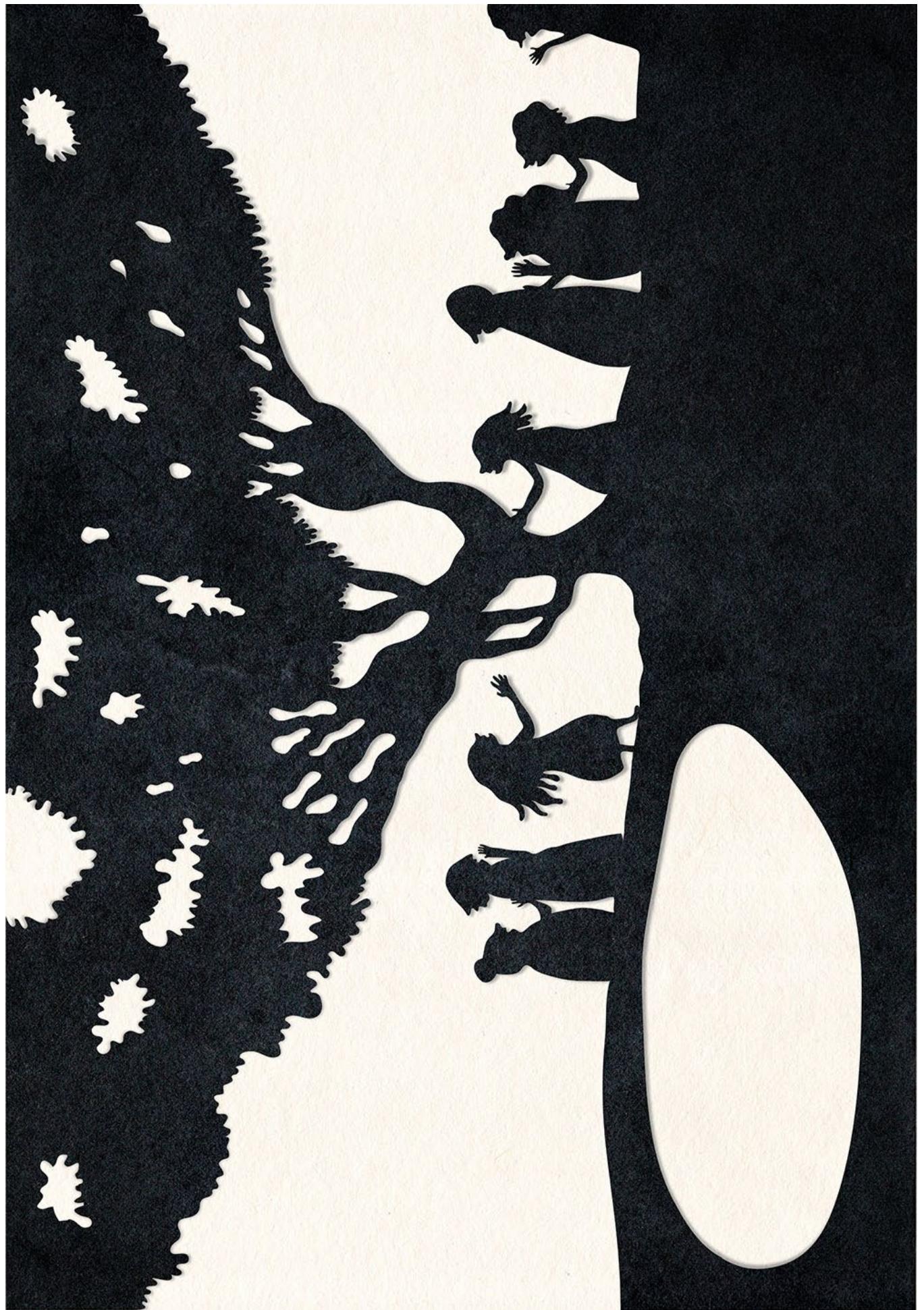
*Las siguientes son algunas propuestas de formato para que ustedes elijan:*

**Cuento – Canción - Noticia o crónica – Historieta -  
Álbum silencioso (contar la historia solo a través de ilustraciones)**

El armado del nuevo texto puede realizarse de manera individual o en pequeños grupos para una escritura compartida. El docente admirará las distintas producciones escritas para orientar y colaborar en el enriquecimiento de las ideas de sus estudiantes. Luego cada grupo o estudiante compartirá la historia inventada.

# LÁMINAS PARA TRABAJAR EN CLASE







---

#### **UNIDAD DE ALFABETIZACIÓN**

**Equipo a cargo de la elaboración del documento:**

Bárbara Gottheil y Luciana Buonsanti

**Edición y corrección:** María Aranguren y Paula M. Felgueras

#### **COORDINACIÓN DE MATERIALES EDUCATIVOS**

**Coordinación general:** Alicia Serrano

**Coordinación editorial:** Gonzalo Blanco

**Edición editorial, corrección de estilo y de pruebas:** Laura Rodríguez

**Diseño:** Paula Salvatierra - **Diagramación:** Mario Pesci